

Warunki Ogólne – Budowa Instalacji –
General Terms & Conditions – Plant Construction

of

Johnson Controls International Sp. z o.o.

Wersja Styczeń 2025 / Version January 2025

1. Zakres stosowania

- 1.1. Wszystkie obecne i przyszłe umowy na prace i usługi budowlane lub związane z zakładem są przez nas realizowane na następujących warunkach.
- 1.2. Warunki sprzeczne lub odbiegające od naszych warunków nie mają zastosowania, chyba że wyraźnie wyraziliśmy zgodę na ich zastosowanie w formie pisemnej. Poniższe warunki obowiązują również wtedy, gdy wykonujemy usługi lub dostawy na rzecz klienta bez zastrzeżeń, wiedząc, że warunki klienta są sprzeczne lub odbiegają od naszych warunków.
- 1.3. Indywidualne uzgodnienia z klientem mają zawsze pierwszeństwo przed niniejszymi warunkami.
- 1.4. Wszystkie umowy i umowy dodatkowe, jak również wszelkie zmiany muszą być sporządzone w formie pisemnej. Dotyczy to również odstąpienia od wymogu formy pisemnej.
- 1.5. Nasze oferty są zawsze niezobowiązujące. Oferty i kosztorysy mogą być przekazywane osobom trzecim wyłącznie za naszą zgodą.

2. Zakres usług

- 2.1. Zakres prac lub usług należących do nas (zwanymi łącznie "usługami") jest jednoznacznie opisany w naszej ofercie.
- 2.2. Jesteśmy uprawnieni do świadczenia usług w częściach, chyba że jest to wykluczone ze względu na uzasadniony interes klienta.

3. Wynagrodzenie

- 3.1. Nasze wynagrodzenie jest obliczane na podstawie umownych cen jednostkowych i faktycznie wykonanych usług.
- 3.2. Ceny nie obejmują podatków, opłat, ceł, taryf ani innych opłat nałożonych i/lub ustanowionych przez uprawniony organ, niezależnie od ich nazwy lub nałożenia (łącznie „Podatki”). Odpowiedzialność za płatność wszelkich Podatków pozostaje po stronie klienta.
- 3.3. Jeżeli szacunkowa ilość zostanie przekroczona o więcej niż 10 %, na nasze żądanie zostanie uzgodniona nowa cena, uwzględniająca dodatkowe lub obniżone koszty.

1. Scope of Application

- 1.1. All current and future construction or plant-related contracts for work and services are executed by us under the following terms and conditions.
- 1.2. Any terms and conditions contrary to or deviating from our terms and conditions shall not apply unless we have expressly agreed to their application in writing. The following terms and conditions shall also apply, if we perform the services or deliveries to the customer without reservation knowing that the customer's terms and conditions conflict with or deviate from our terms and conditions.
- 1.3. Individual agreements with the customer always take precedence over these terms and conditions.
- 1.4. All agreements and ancillary agreements as well as all amendments must be made in writing. This also applies to the waiver of this written form requirement.
- 1.5. Our offers are always non-binding. Offers and cost estimates may only be forwarded to third parties with our consent.

2. Scope of Services

- 2.1. The scope of work or services owed by us (collectively referred to as "services") is conclusively described in our offer.
- 2.2. We shall be entitled to render services in parts unless this is excluded by a reasonable interest of the customer.

3. Remuneration

- 3.1. Our remuneration is calculated on the basis of the contractual unit prices and the services actually performed.
- 3.2. Prices do not include taxes, fees, duties, tariffs, or other charges imposed and/or enacted by a government, however designated or imposed (collectively, "Taxes"). All Taxes are the responsibility of the customer.
- 3.3. If the quantity estimate is exceeded by more than 10 %, up our request a new price shall be agreed

- 3.4. W przypadku braków w oszacowaniu ilościowym przekraczających 10 % jesteśmy uprawnieni do podwyższenia ceny jednostkowej za faktycznie wykonaną ilość usługi lub usługi częściowej, chyba że otrzymamy rekompensatę w postaci zwiększenia ilości w innych numerach zamówienia (pozycjach) lub w inny sposób. Wzrost ceny jednostkowej odpowiada zasadniczo dodatkowej kwocie wynikającej z rozłożenia kosztów zagospodarowania placu budowy i kosztów ogólnych budowy oraz kosztów ogólnych przedsiębiorstwa na zredukowaną ilość.
- 3.5. Opłaty za nasze usługi naliczamy na podstawie czasu i materiałów oraz w oparciu o następujące zasady:
- czas pracy jest wynagradzany zgodnie z naszymi stawkami obowiązującymi w momencie zawarcia umowy;
 - Czas oczekiwania i dojazdu uznaje się za czas pracy, o ile zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa pracy musimy go wynagradzać jako czas pracy;
 - wydatki i koszty (np. wydatki na badania i urzędowe zatwierdzenia) muszą być zwrócone przez klienta;
 - Niezbędne wydatki, w szczególności wydatki na transport, przewóz bagażu, narzędzia i drobne materiały są zwracane przez klienta;
 - użyte materiały, jak również narzędzia specjalne, urządzenia pomiarowe i kontrolne będą wynagradzane zgodnie z cennikiem obowiązującym w momencie zawierania umowy, ewentualnie w wysokości kosztów ewidentnie poniesionych plus uzasadnione narzuty.
- 3.6. Nasza kalkulacja opiera się na kosztach pracy, materiałów i kosztów dodatkowych oraz zgodnie z obowiązkami wynikającymi z przepisów prawa obowiązującymi w momencie zawarcia umowy. W przypadku wzrostu tych kosztów jesteśmy uprawnieni do zafakturowania naszego wynagrodzenia na podstawie zwiększonych kosztów, najwcześniej 4 miesiące po zawarciu umowy. Dla uniknięcia wątpliwości obejmuje to wzrost cen spowodowane taryfami, decyzjami władz i podobnymi zdarzeniami pozostającymi poza naszą kontrolą.
- 3.7. Jeśli usługi, dla których uzgodniono kwotę ryczałtową, zależą od usługi lub usług częściowych, które podlegają cenie jednostkowej, mamy prawo żądać odpowiedniego dostosowania kwoty ryczałtowej w związku ze zmianą ceny jednostkowej.

upon, taking into account the additional or reduced costs.

- 3.4. In the event of a shortfall of more than 10 % in the quantity estimate, we shall be entitled to increase the unit price for the quantity of the service or partial service actually performed, unless we are compensated by increasing the quantities in other order numbers (items) or in some other way. The increase in the unit price shall essentially correspond to the additional amount resulting from the distribution of the construction site set-up and construction site overhead costs and the general business costs over the reduced quantity.
- 3.5. We charge for our services on the basis of time and materials and based on the following:
- the working time shall be remunerated in accordance with our charging rates applicable at the time of conclusion of the contract;
 - Waiting and travel times shall be deemed working time provided that we need to remunerate them as working time in accordance with the applicable labor law regulations;
 - expenses and costs (e.g. expenses for examinations and official approvals) are to be reimbursed by the customer;
 - necessary expenses, in particular expenses for transportation, transport of luggage, tools and small materials are to be reimbursed by the customer;
 - the materials used as well as special tools, measuring and testing equipment shall be remunerated in accordance with the price list applicable at the time of conclusion of the contract, alternatively in the amount of the costs demonstrably incurred plus reasonable surcharges.
- 3.6. Our calculation is based on the labor, material and ancillary costs and conformity with statutory obligations prevailing at the time of conclusion of the contract. In the event of an increase in these costs, we shall be entitled to invoice our remuneration on the basis of the increased costs, at the earliest 4 months after conclusion of the contract. For the avoidance of doubt, this shall include price increases due to tariffs, acts of government and similar events outside our control.
- 3.7. If services for which a lump sum has been agreed depend on a service or partial service that are subject to a unit price, we shall be entitled to request an adequate adaptation of the lump sum in connection with the change in the unit price.

3.8. W przypadku zleconych zmian zakresu, nasze wynagrodzenie za usługi dodatkowe i zredukowane obliczane jest wyłącznie na podstawie aktualizacji pierwotnej kalkulacji zlecenia.

4. Warunki płatności

4.1. Jeżeli nie uzgodniono inaczej, 30% ceny umownej płatne będzie jako zaliczka w ciągu 3 dni od podpisania umowy, 30% po rozpoczęciu prac instalacyjnych, 30% jako płatności zgodne z zaawansowaniem i 10% po odbiorze.

4.2. Zastrzegamy sobie prawo do fakturowania płatności częściowych na podstawie stopnia zaawansowania prac instalacyjnych od całości ceny sprzedaży lub na podstawie Harmonogramu Wartości (Harmonogramu rozliczeń) do uzgodnienia pomiędzy stronami.

4.3. Płatności są należne w ciągu 30 dni od dnia wystawienia odpowiedniej faktury, bez potrąceń, wyłącznie przelewem bankowym.

4.4. Jeżeli klient w dobrej wierze neguje prawidłowość faktury („Sprzeciw”), jest on zobowiązany do szczegółowego i pisemnego wyjaśnienia nam Sprzeciwu do końca terminu płatności. W przypadku, gdy klient nie zgłosi sprzeciwu w powyższym terminie, fakturę uważa się za przyjętą, prawidłową i wymagalną, tj. klient zrzeka się wszelkich odpowiednich zastrzeżeń do faktury. Wszelkie inne prawa klienta pozostają nienaruszone. Jesteśmy zobowiązani wyraźnie poinformować klienta o tym wyłączeniu sprzeciwu.

4.5. Wszelkie pomiary podane wcześniej do faktur częściowych zostaną sprawdzone przez klienta w ciągu dwóch tygodni od dostawy, po upływie których pomiary uważa się za zaakceptowane. W zależności od złożoności mogą być uzgodnione różne okresy kontroli dla pomiarów do ostatecznej faktury, ale nie dłużej niż sześć tygodni po dostawie.

4.6. Odsetki za przekroczenie terminu płatności naliczane są zgodnie z przepisami ustawowymi. W przypadku opóźnienia w zapłacie przez klienta – na podstawie tej lub innych umów – jesteśmy uprawnieni do odmowy wykonania tej lub innych umów lub do rozwiązania umowy.

5. Prawa do potrącenia/ zatrzymania

5.1. Prawo do potrącenia przysługuje klientowi tylko wtedy, gdy jego roszczenia wzajemne zostały prawomocnie stwierdzone, są bezsporne lub zostały przez nas uznane.

5.2. Klient jest uprawniony do skorzystania z prawa zatrzymania lub prawa do odmowy świadczenia tylko wtedy, gdy spełnione są wymogi ustawowe i gdy jego

3.8. For ordered scope changes, our remuneration for additional and reduced services shall be calculated exclusively on the basis of an update of the original order calculation.

4. Payment Terms

4.1. Unless agreed otherwise, 30% of the contract price shall be payable as advance payment within 3 days after signature of the contract, 30% upon commencement of installation, 30% as progress payments and 10% after acceptance.

4.2. We reserve the right to invoice progress payments based on the progress of installation works as a whole of the sale price or against a Schedule of Values (Billing Schedule) to be agreed between the parties.

4.3. Payments are due within 30 days after the date of issuance of the corresponding invoice without deduction, by bank transfer only.

4.4. If the customer objects to an invoice in good faith ("Objection"), it shall be obliged to explain the Objection to us in detail and in writing by the end of the payment period. In the event that the customer fails to raise an objection within the time limit, the invoice shall be deemed accepted, correct and payable, i.e. the customer waives any corresponding objections to the invoice. Any other rights of the customer remain unaffected. We are obliged to expressly inform the customer of this exclusion of objections.

4.5. Any measurements submitted in advance for partial invoices shall be checked by the customer within two weeks of delivery, after which the measurements shall be deemed to have been accepted. Different inspection periods may be agreed for measurements for the final invoice, depending on the complexity, but no longer than six weeks after delivery.

4.6. Interest on arrears shall be charged in accordance with the statutory provisions. In the event of default of payment by the customer – under this or other contracts – we shall be entitled to refuse performance under this or the other contracts or to terminate the contract.

5. Setoff/Retention Rights

5.1. The customer shall only be entitled to set-off rights if his counterclaims have been legally established, are undisputed or have been acknowledged by us.

5.2. The customer shall only be entitled to exercise a right of retention or a right to refuse performance if the statutory requirements are met and if its

roszczenie wzajemne opiera się na tym samym stosunku umownym.

6. Wykonywanie usług/zobowiązania do współpracy

- 6.1. Zleceniodawca jest zobowiązany do zapewnienia wszystkich warunków konstrukcyjnych, technicznych i eksploatacyjnych dla realizacji naszych usług zgodnie z naszą ofertą.
- 6.2. Jesteśmy uprawnieni do zlecania wykonania usług podwykonawcom. Pozostajemy jednak jedynym partnerem kontaktowym klienta.

7. Warunki i terminy

- 7.1. Podane przez nas terminy dostaw są niewiążące.
- 7.2. Opóźnienia w spełnieniu świadczenia spowodowane siłą wyższą lub nieprzewidywalnymi i nieuniknionymi zdarzeniami, takimi jak zakłócenia w działalności operacyjnej, wojna, zamieszki, terror, strajki, lokaut, brak środków transportu, pandemie i epidemie, trudności w pozyskiwaniu towarów i materiałów, zarządzenia urzędowe, opóźnienia w dostawach od naszych dostawców lub inne okoliczności, które uniemożliwiają lub znacznie utrudniają wykonanie naszej umowy, nie są uznawane za nasze niewykonanie zobowiązania. Roszczenia odszkodowawcze są wykluczone.
- 7.3. Jeśli wystąpią okoliczności utrudniające wykonanie naszych usług, powiadomimy o tym klienta.
- 7.4. W przypadku opóźnień w realizacji zgodnie z punktem 7.2 lub przeszkody, wszelkie uzgodnione terminy realizacji zostaną przedłużone; przedłużenie terminu zostanie obliczone na podstawie czasu trwania przeszkody z dodatkiem za wznowienie prac i ewentualne przesunięcie na mniej odpowiednią porę roku.
- 7.5. W przypadku prawdopodobnego przerwania świadczenia na dłuższy okres czasu bez trwałej niemożności jego wykonania, wykonane już usługi zostaną zafakturowane według cen umownych. Ponadto zwraca się koszty już poniesione, które zostały uwzględnione w cenach umownych za część usług jeszcze niewykonanych.
- 7.6. Jeżeli za utrudnienia odpowiada klient, mamy prawo do odszkodowania za powstałą szkodę. Nasze prawo do rozsądnego odszkodowania pozostaje nienaruszone.
- 7.7. Jeżeli przerwa trwa dłużej niż 3 miesiące, umowa może zostać rozwiązana w formie pisemnej przez każdą ze stron. Rozliczenie następuje zgodnie z punktami 7.5 i 7.6. Jeśli nie ponosimy odpowiedzialności za przerwę,

counterclaim is based on the same contractual relationship.

6. Performance of Services/Obligations to Cooperate

- 6.1. The customer shall ensure all structural, technical and operational conditions for the execution of our services as set out in our offer.
- 6.2. We are entitled to commission subcontractors with the performance of services. However, we remain the sole contact partner of the customer.

7. Terms and Deadlines

- 7.1. The delivery dates stated by us are non-binding.
- 7.2. Delays in performance due to force majeure or due to unforeseeable and unavoidable events such as operational disruptions, war, riots, terror, strikes, lockouts, lack of means of transport, pandemics and epidemics, difficulties in procuring commodities and materials, official orders, late deliveries by our suppliers or other circumstances which render our contractual performance impossible or considerably more difficult shall not qualify as our default. Claims for damages shall be excluded.
- 7.3. If there are circumstances impeding the execution of our services, we will notify the customer accordingly.
- 7.4. In the event of delays in performance in accordance with Section 7.2 or an impediment, any agreed deadlines for performance shall be extended; the extension of the deadline shall be calculated on the basis of the duration of the impediment with a supplement for the resumption of work and any postponement to a less adequate season of the year.
- 7.5. If performance is probably interrupted for a longer time period without it becoming permanently impossible, the services already performed shall be invoiced according to the contract prices. In addition, costs already incurred and which are included in the contract prices for the part of the services not yet performed shall be reimbursed.
- 7.6. If the customer is responsible for the impeding circumstances, we shall be entitled to compensation for the damage incurred. Our right to reasonable compensation remains unaffected.
- 7.7. If an interruption lasts longer than 3 months, the contract may be terminated in writing by either party. Settlement shall be governed by Sections 7.5 and 7.6. If we are not responsible for the

koszty oczyszczenia placu budowy również podlegają zwrotowi, o ile nie są one zawarte w wynagrodzeniu za już wykonane usługi.

7.8. W przypadku zwłoki w wykonaniu usług klient jest uprawniony, po uprzednim pisemnym upomnieniu i groźbie wypowiedzenia, do odmowy dalszego wykonywania usług i wypowiedzenia umowy; odstąpienie od umowy z powodu nieterminowego wykonania umowy jest wykluczone.

8. Przyjęcie / Przejście ryzyka

8.1. Klient może odmówić przyjęcia towaru tylko w przypadku wystąpienia wady materiałowej. Przyjęcie uważa się za dokonane, jeżeli klient nie przyjmie usług w określonym przez nas rozsądnym terminie, mimo że jest do tego zobowiązany. Publicznoprawne dopuszczenia, próby i certyfikaty lub zezwolenia na eksploatację nie są warunkiem wstępnym odbioru.

8.2. Jesteśmy uprawnieni do żądania odbioru częściowego dla funkcjonalnie wykonanych części usług.

8.3. Jeżeli dostawa i montaż zostaną przerwane na życzenie klienta lub z przyczyn leżących po stronie klienta, ryzyko w okresie przerwy przechodzi na klienta.

8.4. Jeśli już wykonane przez nas usługi w całości lub w części zostaną uszkodzone lub zniszczone przed odbiorem z powodu siły wyższej lub innych obiektywnie niemożliwych do uniknięcia okoliczności, za które nie ponosimy odpowiedzialności, za wykonane części usługi należy się wynagrodzenie według cen umownych z uwzględnieniem już poniesionych przez nas kosztów, zawartych w cenach umownych niewykonanej części usługi; w tym przypadku nie istnieje wzajemne zobowiązanie do wyrównania innych szkód.

8.5. Ryzyko przypadkowej utraty i przypadkowego pogorszenia przedmiotów i materiałów dostarczonych przez klienta ponosi klient.

9. Odpowiedzialność za wady

9.1. Odpowiadamy za wyprodukowane przez nas urządzenia lub wykonane przez nas usługi tylko wtedy, gdy są one używane w zwyczajowych lub znanych w momencie zawierania umowy warunkach eksploatacji. Uszkodzenia i/lub zużycie spowodowane nadmiernym lub nieprzewidzianym obciążeniem, jak również odchylenia (tolerancje), które są dopuszczalne lub zwyczajowe zgodnie z odpowiednimi normami technicznymi, nie stanowią wady. Dla danych wydajnościowych podanych w naszych ofertach obowiązuje tolerancja konstrukcyjna 5% (pięć procent)

interruption, the costs for clearing the construction site shall also be reimbursed insofar as they are not included in the remuneration for the services already performed.

7.8. If we are in delay with the performance of the services, the customer shall be entitled, after prior written warning and threat of termination, to refuse further performance of the services and terminate the contract; withdrawal from the contract due to delayed performance shall be excluded.

8. Acceptance / Passing of Risk

8.1. The customer may only refuse acceptance in the event of a material defect. Acceptance shall be deemed if the customer fails to accept the services within a reasonable period of time specified by us, although he is obliged to do so. Public-law releases, tests and certificates or permits for operation are not a prerequisite for acceptance.

8.2. We are entitled to request partial acceptance for functionally completed parts of services.

8.3. If delivery and installation are interrupted at the request of the customer or for reasons for which the customer is responsible, for the period of interruption the risk shall pass to the customer.

8.4. If the services already performed by us in whole or in part are damaged or destroyed before acceptance due to force majeure or other objectively unavoidable circumstances for which we are not responsible, the performed parts of the service shall be remunerated according to the contract prices including the costs already incurred by us and included in the contract prices of the non-performed part of the service; in this case, there shall be no mutual obligation to compensate for other damages.

8.5. The risk of accidental loss and accidental deterioration of items and materials provided by the customer shall be borne by the customer.

9. Defects Liability

9.1. We shall be liable for the equipment manufactured by us or services rendered by us only if used under usual or known operating conditions at the time of conclusion of the contract. Damage and/or wear due to excessive or unforeseen stress as well as deviations (tolerances) that are permissible or customary according to the relevant technical standards do not constitute a defect. For performance data listed in our offers, a construction tolerance of 5% (five percent) applies in addition to the measurement tolerances

oprócz tolerancji pomiarowych zgodnie z EN 13771-1:2003 lub tolerancji wynikających z porównywalnych przepisów technicznych. Roszczenia z tytułu wad nie przysługują w przypadku tylko nieznacznego odchylenia od uzgodnionej jakości lub tylko nieznacznego negatywnego wpływu na użyteczność.

- 9.2. Nie ponosimy odpowiedzialności za wady komponentów, urządzeń lub części zamiennych dostarczonych przez klienta lub komponentów, urządzeń lub części zamiennych użytych na zlecenie lub według instrukcji klienta. Wykluczenie to obowiązuje również wtedy, gdy komponenty, urządzenia lub części zamienne użyte na zlecenie klienta spowodowały wadę w świadczonych przez nas usługach i/lub istniejących instalacjach.
- 9.3. Gwarancja lub porozumienie co do jakości przedmiotu istnieje tylko wtedy, gdy zostało to przez nas wyraźnie zaznaczone na piśmie w ofercie lub umowie. Wszystkie dokumenty, które odnoszą się do naszej oferty, takie jak katalogi, specyfikacje, ilustracje, rysunki, specyfikacje wagowe i wymiarowe, plany montażowe, schematy połączeń i inne plany są tylko w przybliżeniu istotne i nie stanowią porozumienia co do jakości, chyba że zostały wyraźnie oznaczone jako wiążące.
- 9.4. W przypadku wystąpienia wady będziemy mieli możliwość jej usunięcia w rozsądnym terminie. Prawa klienta są regulowane przepisami ustawowymi, jednakże odstąpienie od umowy jest wykluczone. Do roszczeń odszkodowawczych z tytułu wad stosuje się postanowienia punktu 10.
- 9.5. Jeżeli okaże się, że zawiadomienie o wadzie było nieuzasadnione, klient pokryje powstałe w związku z tym koszty według stawek rozliczeniowych obowiązujących w momencie nieuzasadnionego zawiadomienia o wadzie.
- 9.6. Koszty niezbędne do usunięcia usterek ponosi klient, o ile uległy one zwiększeniu z powodu przeniesienia dostaw lub usług do innego miejsca niż siedziba lub miejsce prowadzenia działalności klienta z inicjatywy lub na wniosek klienta, chyba że przeniesienie to jest zgodne z uzgodnionym lub zamierzonym przeznaczeniem.
- 9.7. Okres gwarancji wynosi jeden (1) rok.
- 9.8. Odpowiedzialność z tytułu rękojmi zostaje wyłączona.

10. Odpowiedzialność

- 10.1. Za umyślne działanie, rażące zaniedbanie, szkody osobowe ponosimy odpowiedzialność prawną zgodnie z przepisami ustawowymi.

according to EN 13771-1:2003 or tolerances from comparable technical regulations. Claims for defects shall not exist in the event of only insignificant deviation from the agreed quality or of only insignificant adverse effect on the usability.

- 9.2. We shall not assume any liability for defects for components, devices or spare parts provided by the customer or components, devices or spare parts used at the customer's instigation or instruction. This exclusion shall also apply insofar as the components, devices or spare parts used at the instigation or instruction of the customer have caused a defect in the services rendered by us and/or existing installations.
- 9.3. A guarantee or agreement on the quality of an item shall only exist if this has been expressly designated by us in writing in the offer or contract. All documents that relate to our offer, such as catalogs, specifications, illustrations, drawings, weight and dimension specifications, assembly plans, circuit diagrams and other plans are approximately relevant only, and do not constitute an agreement on quality unless they are expressly designated as binding.
- 9.4. In the event of a defect, we shall be given the opportunity to remedy the defect within a reasonable period of time. The rights of the customer shall be governed by the statutory provisions; however, withdrawal from the contract shall be excluded. Section 10 shall apply to claims for damages due to defects.
- 9.5. If it turns out that a notice of defect was unjustified, the customer shall pay for the expenses incurred as a result in accordance with the billing rates applicable at the time of the unjustified notice of defect.
- 9.6. The expenses necessary for the purpose of rectification shall be borne by the customer insofar as they are increased because the supplies or services were relocated to a place other than the customer's registered office or place of business at the instigation or request of the customer, unless such relocation is in accordance with its agreed or intended use.
- 9.7. Warranty period is one (1) year.
- 9.8. Liability under implied warranty shall not apply.

10. Liability

- 10.1. We shall be liable for intent, gross negligence, personal injury under the law in accordance with the statutory provisions.

10.2. W przypadku innych (nie rażących) zaniedbań obowiązują następujące zasady:

- a) Ponosimy odpowiedzialność tylko w przypadku naruszenia obowiązku kardynalnego i tylko za przewidywalną szkodę typową dla umowy. Zobowiązanie kardynalne to zobowiązanie, którego wypełnienie umożliwia przede wszystkim prawidłowe wykonanie umowy i na którego przestrzeganiu partner umowy regularnie polega i może polegać.
- b) Nasza odpowiedzialność jest ograniczona do 1 mln euro, lub do wartości umowy jeżeli jest ona niższa.
- c) Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody pośrednie lub wynikowe, takie jak utrata zysku, przerwa w działalności, utrata możliwości korzystania, utrata produkcji lub szkody wynikające z utraty danych.

10.3. Powyższe zastrzeżenia nie stanowią zmiany ciężaru dowodu na niekorzyść klienta.

11. Zachowanie tytułu prawnego

11.1. Prawo własności do wszystkich dostarczonych przedmiotów przysługuje nam do momentu otrzymania wszystkich płatności w ramach stosunków handlowych z klientem. Jeżeli w ramach stosunków handlowych istnieje relacja rachunku bieżącego, prawo własności do wszystkich dostarczonych przez nas pozycji pozostaje po naszej stronie do momentu otrzymania wszystkich płatności z takiego stosunku rachunku bieżącego z klientem, aż do momentu uregulowania uznanego salda.

11.2. Klient jest zobowiązany do traktowania dostarczonych przez nas przedmiotów z należytą starannością i dbałością do momentu odbioru lub przeniesienia własności oraz do ubezpieczenia ich na własny koszt od szkód spowodowanych ogniem, burzą, wodą i kradzieżą do pełnej wartości odtworzeniowej.

11.3. W przypadku zajęcia lub innych interwencji osób trzecich klient musi nas niezwłocznie powiadomić na piśmie, jeżeli nie doszło jeszcze do przeniesienia własności. O ile osoba trzecia nie jest w stanie zwrócić nam sądowych i pozasądowych kosztów procesu, klient jest zobowiązany do pokrycia poniesionych przez nas kosztów i wydatków.

11.4. Klient jest uprawniony do odsprzedaży i/lub przetwarzania dostarczonych przedmiotów w ramach zwykłej działalności gospodarczej, jednakże już teraz odstępuje nam wszelkie roszczenia wobec swoich klientów lub osób trzecich z tytułu odsprzedaży do wysokości kwoty brutto naszych roszczeń, niezależnie od tego, czy przedmiot dostawy został odsprzedany bez przetworzenia czy po przetworzeniu. W przypadku

10.2. In case of other (non gross) negligence, the following shall apply:

- a) We shall only be liable in the event of a breach of a cardinal obligation and only for the foreseeable damage typical for the contract. A cardinal obligation is an obligation the fulfillment of which makes the proper execution of the contract possible in the first place and the observance of which the contractual partner regularly relies on and may rely on.
- b) Our liability is limited to 1 million euros, or to the value of the contract if it is lower.
- c) We are not liable for indirect or consequential damages such as loss of profit, business interruption, loss of use, loss of production or damages resulting from loss of data.

10.3. The above stipulations do not constitute a change of the burden of proof to the detriment of the customer.

11. Retention of Title

11.1. Title to all delivered items shall remain vested in us until receipt of all payments under the business relationship with the customer. If a current account relationship exists in the context of the business relationship, title to all items delivered by us shall remain vested in us until receipt of all payments from such current account relationship with the customer until the recognized balance is settled.

11.2. The customer shall treat the items delivered by us with due care and diligence until acceptance or transfer of title and to insure them at his own expense against damage by fire, storm, water, and theft to their full replacement value.

11.3. In the event of seizures or other interventions by third parties, the customer must notify us immediately in writing if a transfer of ownership has not yet taken place. To the extent the third party is not in a position to reimburse us for the judicial and extrajudicial costs of a lawsuit, the customer shall be liable for the costs and expenses incurred by us.

11.4. The customer shall be entitled to resell and/or process the delivered items in the ordinary course of business; however, he already assigns to us all claims against his customers or third parties from the resale up to the gross invoice amount of our claims, irrespective of whether the delivered item has been resold without or after processing. In the event of processing by the customer, the

przetwarzania danych przez klienta, przetwarzanie odbywa się na naszą rzecz. Klient jest zobowiązany do przechowywania dla nas nowo powstałego przedmiotu z zachowaniem należytej staranności przezornego przedsiębiorcy. Nowy przedmiot jest uważany za przedmiot z zastrzeżeniem prawa własności. Przetwarzanie/mieszanie z innymi, nienależącymi do nas przedmiotami, w każdym przypadku tworzy współwłasność nowej rzeczy w stosunku wartości połączonego lub zmieszanego towaru zastrzeżonego do wartości innych towarów w momencie połączenia lub mieszania. Klient pozostaje uprawniony do ściągania należności również po jej cesji. Nasze prawo do samodzielnego ściągnięcia należności pozostaje nienaruszone. Nie ściągamy jednak należności, dopóki klient wypełnia swoje zobowiązania płatnicze z pobranych środków, nie zalega z płatnościami, a w szczególności nie został złożony wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego lub nie wstrzymano płatności. W takim przypadku możemy zażądać, aby klient ujawnił scedowane wierzytelności i ich dłużników, przekazał wszystkie informacje niezbędne do ściągnięcia należności oraz odpowiednie dokumenty i powiadomił dłużników (osoby trzecie) o cesji. O ile istnieje stosunek rachunku bieżącego pomiędzy klientem a jego kupującym, roszczenie odstąpione nam przez klienta z góry odnosi się również do uznanego salda, a w przypadku upadłości kupującego do istniejącej w tym czasie nadwyżki salda.

12. Zgodność z przepisami dotyczącymi kontroli eksportu

12.1. Klient jest zobowiązany do przestrzegania obowiązujących międzynarodowych przepisów dotyczących eksportu i/lub embarga, w szczególności mających zastosowanie przepisów polskich, europejskich lub amerykańskich. Zastrzegamy sobie prawo do rozwiązania lub odstąpienia od umowy, jeśli okaże się, że klient lub użytkownik końcowy naszych usług jest osobą lub podmiotem wymienionym w polskich, amerykańskich, europejskich i/lub międzynarodowych przepisach dotyczących eksportu lub embarga lub że dostawa jest przeznaczona do kraju, do którego dostawa jest zabroniona na mocy tych przepisów. Klient zobowiązuje się poinformować nas w odpowiednim czasie, jeśli nasze dostawy mają zostać przekazane użytkownikowi końcowemu lub przekazane do takiego kraju i jeśli mogłoby to naruszyć wyżej wymienione przepisy.

12.2. Klient nie może sprzedawać, eksportować ani reeksportować, bezpośrednio lub pośrednio, do Federacji Rosyjskiej lub do użytku w Federacji

processing shall be carried out for us. The customer shall keep the newly created item for us with the care of a prudent businessman. The new item shall be deemed items subject to retention of title. The processing/mixing with other items, that do not belong to us, shall in any case create co-ownership of the new item in the ratio of the value of the combined or mixed reserved goods to the value of the other goods at the time of combination or mixing. The customer shall remain entitled to collect the claim even after its assignment. Our right to collect the claim ourselves shall remain unaffected. However, we will not collect the claim as long as the customer meets his payment obligations from the proceeds collected, is not in default of payment and, in particular, no application for the opening of insolvency proceedings has been filed or payments have not been suspended. If this is the case, we may request that the customer discloses the assigned claims and their debtors, provides all information required for collection and the relevant documents and notifies the debtors (third parties) of the assignment. Insofar as a current account relationship exists between the customer and his buyer, the claim assigned to us by the customer in advance shall also relate to the acknowledged balance and, in the event of the buyer's bankruptcy, to the then existing balance surplus.

12. Compliance with export control regulations

12.1. The customer has to comply with the applicable international export and/or embargo regulations, in particular the applicable Polish, EU and US regulations. We reserve the right to terminate or withdraw from the contract if it becomes apparent that the customer or the end user of our services is a person or entity listed under Polish, US, European, and/or international export or embargo regulations or that the delivery is intended for a country to which delivery is prohibited under these regulations. The customer undertakes to inform us in due time if our deliveries are to be passed on to an end user or transferred to such country and if this could violate the aforementioned regulations.

12.2. The customer shall not sell, export or re-export, directly or indirectly, to the Russian Federation or for use in the Russian Federation,

Rosyjskiej, żadnych towarów dostarczonych na podstawie Umowy lub w związku z nią, które wchodziły w zakres art. 12g rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014. Analogiczne obostrzenia dotyczą Białorusi, o których mowa w art. 8g Rozporządzenia Rady (UE) nr 765/2006. Klient dołoży wszelkich starań, aby zapewnić, że cel niniejszej klauzuli nie zostanie udaremniony przez osoby trzecie w dalszej części łańcucha dostaw, w tym przez ewentualnych odsprzedawców. Każde naruszenie tej klauzuli będzie stanowić istotne naruszenie zasadniczego elementu niniejszej Umowy, co uprawni nas do podjęcia wszelkich odpowiednich środków zaradczych, w tym między innymi do rozwiązania Umowy. Klient niezwłocznie poinformuje nas o wszelkich problemach w stosowaniu wymogów niniejszej klauzuli, w tym o wszelkich istotnych działaniach stron trzecich, które mogłyby udaremnąć cel niniejszej klauzuli. Na żądanie, klient udostępni nam wszelkie wymagane informacje dotyczące zgodności z obowiązkami wynikającymi z niniejszej klauzuli w ciągu dwóch tygodni od takiego żądania.

13. Oprogramowanie, rozwiązania cyfrowe i usługi cyfrowe

13.1. Zainstalowane oprogramowanie. Z zastrzeżeniem warunków Umowy i umowy licencyjnej użytkownika końcowego, która jest dołączona do oprogramowania lub, jeśli jej nie ma, warunków umowy licencyjnej użytkownika końcowego określonej na stronie <https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generaleula>, niniejszym udzielamy klientowi niewyłącznej, niezbywalnej, niepodlegającej sublicencjonowaniu licencji na użytkowanie oprogramowania zainstalowanego w lokalu wyłącznie w celu używania, obsługi i konserwacji naszego Produktu, w którym oprogramowanie jest zainstalowane lub używać oprogramowania wyłącznie do wewnętrznych celów biznesowych klienta.

13.2. Usługi Cyfrowe. Jeśli świadczymy Usługi Cyfrowe na mocy niniejszej Umowy, takie Usługi Cyfrowe wymagają gromadzenia, przesyłania i przyswajania danych budynków, sprzętu, systemowych szeregów czasowych i innych danych do naszych aplikacji hostowanych w chmurze. Klient wyraża zgodę na gromadzenie, przesyłanie, przetwarzanie i wykorzystywanie takich danych przez nas w celu umożliwienia świadczenia, utrzymywania, ochrony i ulepszania Usług Cyfrowych oraz jej produktów i usług. Klient przyjmuje do wiadomości, że chociaż Usługi Cyfrowe zasadniczo poprawiają wydajność sprzętu i usług, Usługi Cyfrowe nie zapobiegają wszystkim potencjalnym awariom, nie zabezpieczają przed wszelkimi stratami ani nie gwarantują określonego poziomu wydajności. Klient

any goods supplied under or in connection with the Agreement that fall under the scope of Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014. The same obligations apply to Belarus under Article 8g of Council Regulation (EU) 765/2006. The customer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of this clause is not frustrated by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers. Any violation of this clause shall constitute a material breach of an essential element of this Agreement, and we shall be entitled to all appropriate remedies, including, but not limited to, termination of the Agreement. The customer shall immediately inform us about any problems in applying the requirements of this clause, including any relevant activities by third parties that could frustrate the purpose of this clause. Upon request, the customer shall make available to us any and all requested information concerning compliance with the obligations under this clause within two weeks of such request.

13. Software, Digital Solutions and Digital Enabled Services

13.1. Installed Software. Installed Software . Subject to the terms and conditions of the Agreement, and the end user license agreement that accompanies the software or, if none, the terms and conditions of the end user license agreement set forth at <https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generaleula> we hereby grant to customer a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license to use the software installed on premises solely for purposes of using, operating, and maintaining our Product in which the software is installed, or using the software solely for customer's internal business purposes.

13.2. Digital Enabled Services. If we provide Digital Enabled Services under this Agreement, these Digital Enabled Services require the collection, transfer and ingestion of building, equipment, system time series, and other data to our cloud-hosted software applications. Customer consents to the collection, transfer and ingestion and use of such data by us to enable us to provide, maintain, protect and improve the Digital Enabled Services and its products and services. Customer acknowledges that, while Digital Enabled Services generally improve equipment performance and services, Digital Enabled Services do not prevent all potential malfunction, insure against all loss, or guarantee a certain level of performance.

będzie ponosił wyłączną odpowiedzialność za ustanowienie, obsługę, konserwację, dostęp, bezpieczeństwo i inne aspekty swojej sieci komputerowej („Sieć”), będzie odpowiednio chronić sprzęt i produkty podłączone do Sieci oraz zapewni nam bezpieczny dostęp do Sieci w celu świadczenia usług. Niezależnie od jakichkolwiek innych postanowień zawartych w niniejszym dokumencie, nie ponosimy odpowiedzialności za Awarię danych spoza Johnson Controls, a klient będzie odpowiedzialny za nasze prace serwisowe w celu naprawy lub skorygowania Awarii danych spoza Johnson Controls, jeśli to konieczne.

13.3. Stosowane w niniejszym dokumencie (i) „Usługi cyfrowe” oznaczają usługi świadczone na mocy niniejszego dokumentu, które wykorzystują nasz oprogramowanie i oprogramowanie hostowane w chmurze oraz narzędzia do ulepszania i udostępniania takich usług. Usługa Cyfrowa może obejmować między innymi zdalną inspekcję, zaawansowane wykrywanie i diagnostykę usterek sprzętu oraz (c) kokpity rozdzielcze danych i raporty o stanie sprzętu oraz (ii) „Awaria danych spoza Johnson Controls” oznacza niemożność lub awarię odpowiednich Usług Cyfrowych w celu uzyskania danych, które nie są spowodowane naszymi działaniami lub zaniechaniami (np. bramka zbierania danych odłączona przez klienta lub integracja podsystemu zmodyfikowana przez producenta podsystemu itp.).

13.4. Rozwiązania cyfrowe. Używanie, wykonanie i wdrażanie oprogramowania oraz hostowanych produktów oprogramowania („Oprogramowanie”) oferowanych na podstawie niniejszych warunków podlega naszym standardowym warunkom dotyczącym takiego Oprogramowania i profesjonalnych usług związanych z Oprogramowaniem, które obowiązują w określonym czasie („Warunki oprogramowania”), które można znaleźć pod adresem:

<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/>

[digital/generaltos](https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generaltos)

[https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/](https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/toslocalterms)

[digital/toslocalterms](https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/toslocalterms)

13.5. Johnson Controls i jego licencjodawcy zastrzegają sobie wszelkie prawa, tytuły i udziały (w tym wszelkie prawa własności intelektualnej) do Oprogramowania i ulepszeń Oprogramowania. Oprogramowanie objęte niniejszą licencją podlega warunkom dotyczącym Oprogramowania i nie może być sprzedawane. W przypadku sprzeczności pomiędzy innymi warunkami zawartymi w niniejszym dokumencie a Warunkami dotyczącymi Oprogramowania, Warunki dotyczące Oprogramowania mają pierwszeństwo i obowiązują w odniesieniu do praw i obowiązków związanych z

Customer will be solely responsible for the establishment, operation, maintenance, access, security and other aspects of its computer network (“Network”), will appropriately protect hardware and products connected to the Network and will supply us secure Network access for providing its services. Notwithstanding any other provisions herein, we shall not be liable or responsible for a Non Johnson Controls Data Failure and customer shall be responsible for our service work to repair or correct a Non Johnson Controls Data Failure, if necessary.

13.3. As used herein, (i) “Digital Enabled Services” mean services provided hereunder that employ our software and cloud-hosted software offerings and tools to improve and enable such services. Digital Enabled Service may include, but are not limited to, remote inspection, advanced equipment fault detection and diagnostics, and (c) data dashboarding and equipment health reporting, and (ii) “Non Johnson Controls Data Failure” means the inability or failure of the applicable Digital Enabled Services to obtain data which is not caused by the acts or omission of us (e.g., data collection gateway unplugged by customer or subsystem integration modified by subsystem manufacturer, etc.).

13.4. Digital Solutions. Use, implementation, and deployment of the software and hosted software products (“Software”) offered under these terms shall be subject to, and governed by our standard terms for such Software and Software related professional services in effect from time to time (“Software Terms”) that can be found at:

<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generaltos>

<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/toslocalterms>

13.5. Johnson Controls and its licensors reserve all right, title, and interest (including all intellectual property rights) in and to the Software and improvements to the Software. The Software that is licensed hereunder is licensed subject to the Software Terms and not sold. If there is a conflict between the other terms herein and the Software Terms, the Software Terms shall take precedence and govern with respect to rights and responsibilities relating to the Software, its

Oprogramowaniem, jego wykonaniem i wdrażaniem oraz wszelkimi jego ulepszeniami.

13.6. Niezależnie od innych postanowień niniejszej Umowy, o ile nie określono inaczej w stosownym zamówieniu, następujące warunki mają zastosowanie do Oprogramowania, które jest dostarczane klientowi na zasadzie subskrypcji (tj. ograniczona czasowo licencja lub prawo do używania), (każda „Subskrypcja Oprogramowania”). Każda Subskrypcja Oprogramowania, o której mowa w niniejszej Umowie, rozpocznie się w dniu udostępnienia początkowych danych uwierzytelniających dla Oprogramowania („Data Rozpoczęcia Subskrypcji”) i będzie obowiązywać do wygaśnięcia okresu subskrypcji wskazanego w odpowiednim zamówieniu. Po wygaśnięciu Subskrypcji Oprogramowania, taka Subskrypcja Oprogramowania zostanie automatycznie odnowiona na kolejne okresy jednego (1) roku (każdy zwany „Okresem Odnowienia Subskrypcji”), chyba że jedna ze stron przekaże drugiej stronie powiadomienie o nieprzedłużeniu co najmniej dziewięćdziesiąt (90) dni przed upływem dotychczasowego terminu. W zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo, zakupów Subskrypcji Oprogramowania nie można anulować, a wpłaconych kwot nie można zwrócić. Opłaty za Subskrypcje Oprogramowania będą uiszczane corocznie z góry, fakturowane w Dacie Rozpoczęcia Subskrypcji i w każdą kolejną jej rocznicę. O ile strony nie uzgodniły inaczej na piśmie, opłata za subskrypcję za każdy Okres Odnowienia Subskrypcji będzie naliczana według obowiązującej w danej chwili ceny katalogowej Johnson Controls dla danej oferty Oprogramowania. Każde użycie Oprogramowania wykraczające poza zakres, wskaźniki lub ilość określone w niniejszej Umowie i obowiązującym zamówieniu, będzie podlegać dodatkowym opłatom na podstawie daty rozpoczęcia takiego wykraczającego poza Umowę użytkowania.

14. Poufność, prawa własności intelektualnej

14.1. Rysunki, opisy techniczne, instrukcje obsługi, kosztorysy i inne dokumenty są uznawane przez klienta za naszą tajemnicę handlową i należy je traktować jako poufne. Bez naszej wyraźnej pisemnej zgody nie wolno ich kopiować, powielać ani udostępniać osobom trzecim, w szczególności w celu złożenia zapytania ofertowego.

14.2. Klient bez zbędnej zwłoki powiadomi nas o każdym domniemanym naruszeniu praw własności intelektualnej i według naszego uznania i na nasze wyraźne żądanie umożliwi nam przeprowadzenie wszelkich sporów. Jeżeli nie jest to możliwe, klient powinien przynajmniej zaangażować nas do wszelkich

implementation and deployment and any improvements thereto.

13.6. Notwithstanding any other provisions of this Agreement, unless otherwise set forth in the applicable order, the following terms apply to Software that is provided to customer on a subscription basis (i.e., a time limited license or use right), (each a “Software Subscription”): Each Software Subscription provided hereunder will commence on the date the initial credentials for the Software are made available (the “Subscription Start Date”) and will continue in effect until the expiration of the subscription term noted in the applicable Order. At the expiration of the Software Subscription, such Software Subscription will automatically renew for consecutive one (1) year terms (each a “Renewal Subscription Term”), unless either party provides the other party with a notice of non-renewal at least ninety (90) days prior to the expiration of the then-current term. To the extent permitted by applicable law, Software Subscriptions purchases are non-cancelable and the sums paid nonrefundable. Fees for Software Subscriptions shall be paid annually in advance, invoiced on the Subscription Start Date and each subsequent anniversary thereof. Unless otherwise agreed by the parties in writing, the subscription fee for each Renewal Subscription Term will be priced at Johnson Controls’ then-applicable list price for that Software offering. Any use of Software that exceeds the scope, metrics or volume set forth in this Agreement and applicable Order will be subject to additional fees based on the date such excess use began.

14. Confidentiality, Intellectual Property Rights

14.1. Drawings, technical descriptions, operating instructions, cost estimates and other documents are recognized by the customer as our trade secret and shall be treated confidentially. They must not be copied, reproduced, or made available to third parties without our express written consent, in particular for the purpose of requesting a quotation.

14.2. The customer shall notify us without undue delay of any alleged infringement of intellectual property rights and shall – at our discretion and upon our express request – allow us to conduct any litigation. If this is not possible, the customer shall at least involve us in any litigation

sporów sądowych w taki sposób, abyśmy byli w pełni poinformowani i mieli wpływ na wszystkie decyzje dotyczące nas nawet pośrednio.

14.3. W przypadku naruszenia praw własności intelektualnej jesteśmy uprawnieni, według własnego uznania, do uzyskania prawa do użytkowania danego produktu, do zmodyfikowania go w taki sposób, aby prawo własności intelektualnej nie było już naruszane lub do zastąpienia produktu produktem podobnym. Jeżeli nie jest to dla nas możliwe na rozsądnych warunkach lub w rozsądnym terminie, klientowi przysługują ustawowe prawa do odstąpienia od umowy lub obniżenia ceny zakupu, o ile umożliwił nam dokonanie zmiany. Na wyżej wymienionych warunkach możemy również odstąpić od umowy.

14.4. Roszczenia klienta są wykluczone, o ile jest on (częściowo) odpowiedzialny za naruszenie praw własności intelektualnej lub nie poinformował nas w odpowiedni sposób o zbliżających się lub znanych naruszeniach praw własności intelektualnej i/lub nie wspierał nas w odpowiedni sposób w obronie przed roszczeniami osób trzecich.

14.5. Roszczenia klienta są również wykluczone, jeśli (domniemane) naruszenie prawa własności intelektualnej wynika z użycia w połączeniu z innymi, nie pochodzącymi od nas produktami lub jeśli produkt jest używany w sposób, którego nie mogliśmy przewidzieć.

14.6. Nasze zobowiązanie do wypłaty odszkodowania w przypadku zawinionego naruszenia praw własności intelektualnej reguluje punkt 10.

14.7. Dalsze lub inne roszczenia klienta z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej, które nie zostały wymienione w niniejszym dokumencie, są wykluczone.

15. Dane osobowe

15.1. Johnson Controls jako administrator danych: Gromadzimy, przetwarzamy i przekazujemy określone dane osobowe Klienta i jego personelu w związku z relacjami biznesowymi pomiędzy Klientem a nami (np. nazwiska, adresy e-mail, numery telefonów) jako administrator danych oraz zgodnie z polityką prywatności Johnson Controls znajdującą się pod adresem <https://www.johnsoncontrols.com/privacy-center/global-privacy-notice>. Klient przyjmuje do wiadomości politykę prywatności Johnson Controls i wyraża zgodę na takie gromadzenie, przetwarzanie i przekazywanie danych w zakresie wymaganym przez obowiązujące prawo. W zakresie, w jakim zgoda personelu Klienta na takie gromadzenie, przetwarzanie

in such a way that we are fully informed and have a say in all decisions affecting us even indirectly.

14.3. In the event of an infringement of intellectual property rights, we shall be entitled, at our own discretion, to obtain a right of use for the product concerned, to modify it in such a way that the intellectual property right is no longer infringed or to replace the product with a similar product. If this is not possible for us under reasonable conditions or within a reasonable period of time, the customer shall be entitled to the statutory rights of rescission or reduction of the purchase price, provided that he has enabled us to carry out a modification. Under the afore mentioned conditions, we may also withdraw from the contract.

14.4. Claims of the customer shall be excluded insofar as he is (partly) responsible for the infringement of intellectual property rights or he has not informed us in a reasonable manner of impending or known infringements of intellectual property rights and/or has not supported us in a reasonable manner in the defense against claims of third parties.

14.5. Claims by the customer are also excluded if the (alleged) infringement of the intellectual property right results from use in conjunction with other products not originating from us or if the product is used in a way that we could not foresee.

14.6. Our obligation to pay damages in the event of culpable infringement of intellectual property rights shall be governed by Section 10.

14.7. Further or other claims of the customer for infringement of intellectual property rights that are not set out herein, are excluded.

15. Data Privacy

15.1. Johnson Controls as controller: We collect, process and transfer certain personal data of the customer and its personnel in connection with the business relationship between the customer and us (e.g., names, email addresses, telephone numbers) as controller and in accordance with Johnson Controls' Privacy Policy located at <https://www.johnsoncontrols.com/privacy-center/global-privacy-notice>. The customer acknowledges Johnson Controls' Privacy Policy and consents to such collection, processing and transfer to the extent mandatorily required by applicable law. To the extent consent by the customer's personnel to such collection,

i przekazywanie danych przez Johnson Controls jest obowiązkowo wymagana przez prawo właściwe, Klient gwarantuje, że uzyskał taką zgodę.

15.2. Johnson Controls jako podmiot przetwarzający: Jeśli faktycznie działamy jako podmiot przetwarzający dane osobowe (zgodnie z definicją zawartą w niniejszym dokumencie) w imieniu Klienta, zastosowanie mają warunki zawarte na stronie <http://www.johnsoncontrols.com/dpa>.

16. Pozostałe

16.1. Jesteśmy uprawnieni do uzyskiwania informacji od instytucji informacyjnych (np. Dun & Bradstreet, Bisnode, Creditreform, Schufa) oraz do przekazywania im typowych informacji.

16.2. Umowa pozostaje wiążąca w pozostałych częściach, nawet jeśli poszczególne jej punkty są prawnie nieskuteczne. Uznaje się, że nieważne postanowienie zastępuje się ważnym postanowieniem, które pod względem ekonomicznym jest możliwie jak najbardziej równoważne.

16.3. Wyłącznym miejscem wykonania i jurysdykcji dla wszystkich sporów wynikających bezpośrednio lub pośrednio ze stosunku umownego jest według naszego wyboru siedziba oddziału, który otrzymał zamówienie, lub sądy w Warszawie.

16.4. Stosunki umowne podlegają prawu polskiemu z wyłączeniem przepisów kolizyjnych. Zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów jest wykluczone.

16.5. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy polską i angielską wersją językową niniejszych warunków, polska wersja językowa będzie rozstrzygająca.

processing and transfer by Johnson Controls is mandatorily required by applicable law, the customer warrants that it has obtained such consent.

15.2. Johnson Controls as processor: If we are in fact acting as a processor of Personal Data (as defined therein) on behalf of the customer, the terms at <http://www.johnsoncontrols.com/dpa> will apply.

16. Miscellaneous

16.1. We are entitled to obtain information from information institutes (e.g. Dun & Bradstreet, Bisnode, Creditreform, Schufa) and to provide them with the usual information.

16.2. The contract shall remain binding in its remaining parts even if individual points are legally invalid. The invalid provision shall be deemed to be replaced by a valid provision that is economically as equivalent as possible.

16.3. The exclusive place of performance and jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship shall, at our option, be the place of the branch office which received the order, or the courts of Warsaw.

16.4. The contractual relations shall be governed by Polish law to the exclusion of the conflict of laws regulations. The application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods is excluded.

16.5. In the event of any inconsistency between the Polish and English versions of these terms and conditions, the Polish version shall be controlling.